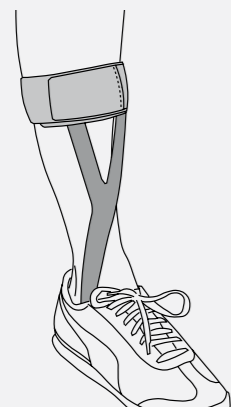
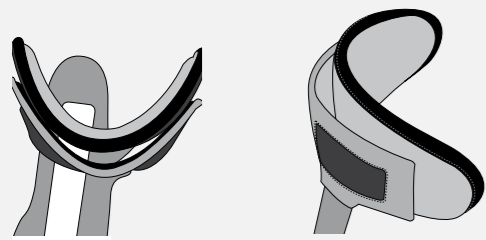
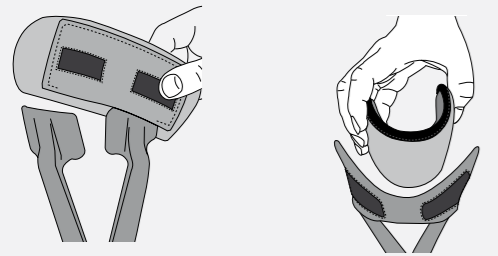


Ypsilon™



### AAN DE NIEUWE ORTHESE WENNEN

Houd u aan de aanbevelingen van de instrumentmaker voor de geleidelijke verlenging van de draagtijd, zodat u aan de nieuwe orthese kunt wennen.

### AUTORIJDEN

Vraag de instrumentmaker of er beperkingen zijn met betrekking tot het autorijden.

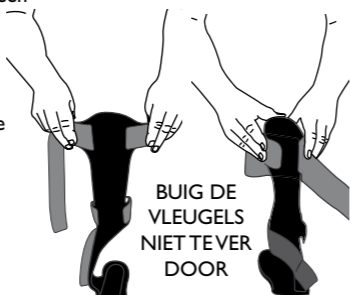
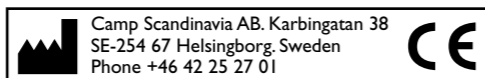
### CONTROLE VAN DE HUID

Controleer dagelijks de conditie van uw onderbeen en voet, zeker als u last hebt van gevoelsverlies in uw onderbeen. In geval van irritatie of verkleuring van de huid draagt u de orthese niet langer en neemt onmiddellijk contact op met de instrumentmaker. Als u niet goed in staat bent om uw voet en been te controleren, vraag dan hulp.

### VERZORGING VAN DE ORTHESE

Trek **UITSLUITEND** van voren naar achteren om de banden los te maken. De vleugels zijn omwille van het draagcomfort flexibel gemaakt. Als ze herhaaldelijk heen en weer worden gebogen, kunnen ze afbreken. De banden moeten van voren naar achteren worden verwijderd. Als de banden worden verwijderd door ze van achteren naar voren los te trekken, kunnen de vleugels breken.

Uw Ypsilon™, ToeOFF® of BlueROCKER™ werd aangemeten door:



### BEWAREN

Laat de orthese niet slingeren. Zo verkleint u de kans dat iemand erop gaat staan of zitten. Stel de orthese niet bloot aan extreme temperaturen. (Laat de orthese bijvoorbeeld op zomerdagen niet in de kofferbak van de auto of tijdens een vriesnacht buiten liggen).

### ONDERHOUD

Controleer de orthese dagelijks. Bij beschadiging van de orthese, tekenen van slijtage of elke verandering in de prestaties ervan, mag de orthese niet langer worden gebruikt en moet contact worden opgenomen met de instrumentmaker.

### REINIGEN

Het wordt aanbevolen de voering en banden ongeveer twee keer per week te wassen. Volg de wasinstructies op de voering. Vergeet niet om de voering/banden opnieuw op de orthese te bevestigen. De instrumentmaker kan u extra sets banden/voering leveren, zodat u deze minder vaak hoeft te wassen. De orthese kan voorzichtig worden gereinigd met water en milde zeep.

### AFVOEREN

Voer het product af conform de geldende nationale en lokale wet- en regelgeving. Als het product is blootgesteld aan besmettelijke substanties of aan bacteriën, dan moet het product worden vernietigd conform de geldende nationale en lokale wet- en regelgeving inzake verwijdering van besmette materialen.

**LET OP ORTHOPEDISCH INSTRUMENTMAKER:** maak een kopie van deze instructies voor uw administratie en geef het origineel aan uw patiënt.

Ik heb deze instructies gelezen en ik begrijp ze.

Naam patiënt (blokletters)

Naam verzorger, voogd of ouder indien de patiënt minderjarig is of niet kan schrijven

Datum

Handtekening (patiënt, verzorger, voogd of ouder)

### ALLARD INTERNATIONAL

Camp Scandinavia AB  
Karbingatan 38  
SE-254 67 Helsingborg SWEDEN  
mail.sweden@camp.se

Tel +46 42 25 27 00  
Fax +46 42 25 27 25

allard|N|T

www.allardint.com

allard|N|T

PATIENTEN

# GEBR

-UIKSAANWIJZING



YPSILON™



ToeOFF®  
ToeOFF® 2.0



BLUEROCKER™  
BLUEROCKER® 2.0

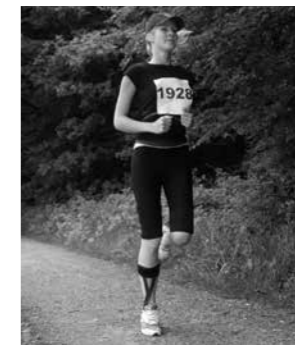
www.allardint.com

Toepassing voor één patiënt

Het product moet worden aangepast door of onder toezicht van een gecertificeerd orthopedisch instrumentmaker of een gelijkwaardige medisch professional.

### Patent no.:

ToeOFF®, BlueRocker®, KiddleGAIT™, KiddleROCKER™: AU736950, BE1005297, BE1114626, DK1005297, DK1114626, FI1005297, FI1114626, FR1005297, FR1114626, IE1005297, IE1114626, IT1005297, IT1114626, CA2279225, CNZL97181689.1, NL1005297, NL1114626, NO313656, PL194247, CH1005297, CH1114626, ES1005297, ES1114626, GB1005297, GB1114626, SE1005297, SE1114626, DE69709184.8-08, DE69732541.5-08, US5897515, ATE210417, ATE289187, and additional patents pending.  
Ypsilon: GE60208889.5-08, GB1379201, IT1379201, US6887213 ©



1203010\_User\_Camp\_Scandinavia AB - Oct2015 ©

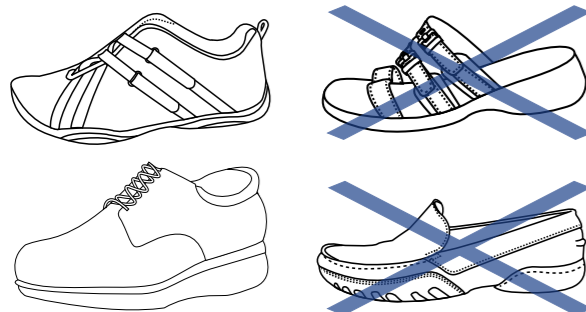
## LEES DEZE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EERST AANDACHTIG DOOR!

### BEOOGD GEBRUIK

Ypsilon, ToeOFF en BlueROCKER zijn ontwikkeld voor een actieve dorsiflexie van de voet. Ze zijn tevens geschikt voor mensen met een verminderd vermogen om zich met een voet af te zetten.

*Uw orthopedisch instrumentmaker heeft voor uw specifieke behoeften een product uit de ToeOFF-familie gekozen. Deze orthese is een van de kwalitatief meest hoogwaardige koolstofcomposiet voet/enkel-orthesen die op de markt verkrijgbaar zijn. Koolstofcomposieten zijn duurzaam en hebben in vergelijking met traditionele orthesen een laag gewicht en een geringe omvang. De unieke kenmerken van dit materiaal vereisen speciale aandacht om de orthese in goede staat te houden. Indien u zich niet aan de bijgevoegde richtlijnen houdt, kan dit ertoe leiden dat de orthese minder goed functioneert of beschadigd raakt, en aldus kan de garantie komen te vervallen. Uw orthese wordt geleverd met één jaar garantie. De garantieregistratie moet worden ingevuld en opgestuurd door uw instrumentmaker. U kunt een kopie van de ingevulde garantie opvragen voor uw eigen administratie.*

### SCHOENEN EN SOKKEN



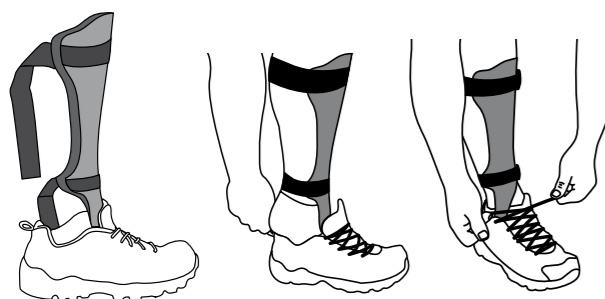
Een schoen die goede steun aan de zijkanten van de voet en de hiel biedt, houdt de orthese op de juiste plaats. Hierdoor worden uw voet en enkel optimaal ondersteund. Een 'rocker toe' draagt bij tot een vloeiende afwikkeling wanneer u loopt. De instrument-maker meet de orthese aan op basis van de hoogte van de hak van de schoenen die u tijdens de aanmeting draagt. Voordat u schoenen koopt die een heel andere hakhoogte hebben, dient u dit eerst met uw instrumentmaker te overleggen.

Het wordt aangeraden tussen de voet en de voetplaat een tussenlaag te gebruiken. Mogelijk heeft de instrumentmaker een inlegzool of op maat gemaakt voetbed op de voetplaat geplaatst. Zo niet, dan moet u de instrumentmaker vragen welk type tussenlaag het beste is voor u.

Bij elke orthese dient zich een tussenlaag te bevinden tussen de orthese en het been. Om het draagcomfort te vergroten, adviseren wij lange, katoenen sokken. Deze beschermen de voering van de orthese tevens tegen zweet en vocht.

Omdat koolstofcomposieten heel dun zijn, past de orthese in de meeste standaard schoenen, zonder dat een grotere schoenmaat nodig is. Het is echter belangrijk dat de schoen goede steun geeft. Sandalen en lage instapschoenen bieden bijvoorbeeld onvoldoende steun en dienen niet met dit ToeOFF-product gedragen te worden.

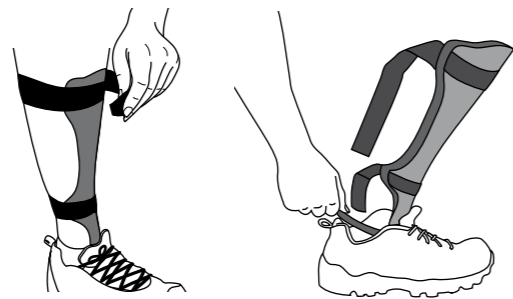
### DE ORTHESE AANDOEN



Plaats de orthese in de schoen.

Schuif uw voet in de schoen. Als de schoen veters heeft, trekt u deze goed vast. Bevestig de banden van de orthese om uw been.

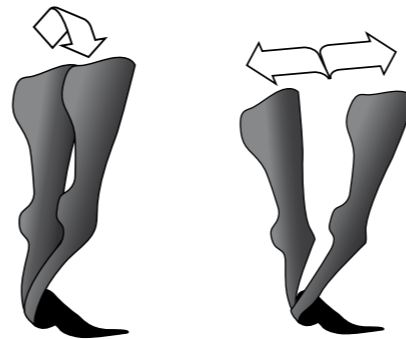
### DE ORTHESE UITDOEN



Maak de banden los door deze van voor naar achteren te trekken.

Schuif een hand onder de orthese en trek de orthese omhoog om deze uit de schoen te verwijderen.

## DAGELIJKSE ACTIVITEITEN



Normaal

Excessief

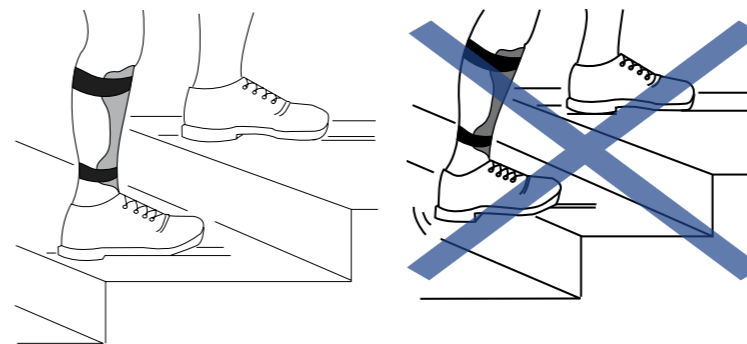
Uw orthese is zo ontworpen dat alle bewegingen mogelijk zijn die voor normaal lopen nodig zijn. Door te sterke voor- of achterwaartse flexie kan orthese echter sneller slijten.

### TRAPPEN

Plaats de VOLLEDIGE voet op de tree, en niet alleen de bal van de voet.

### LADDERS

Plaats het middelpunt van de voet op de sport van de ladder, om het gewicht dat de bal van de voet moet dragen zo klein mogelijk te maken.



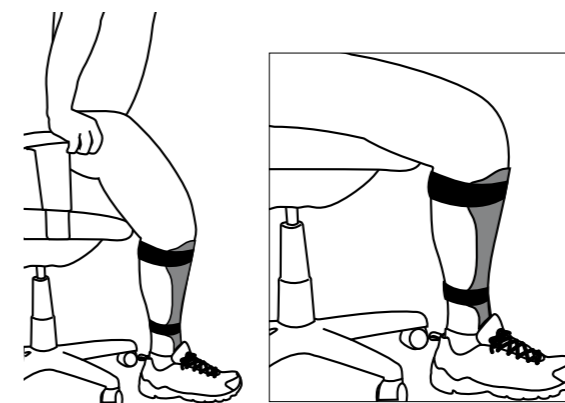
### HURKEN

Hurken verhoogt de druk op de orthese aanzienlijk en het verhoogt het risico op beschadiging van de orthese.



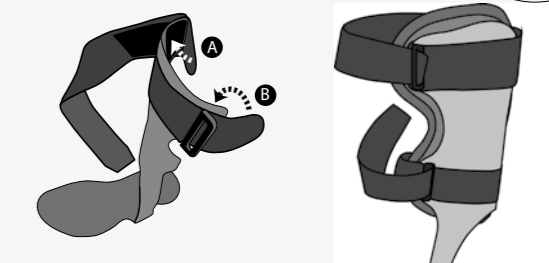
### VAN ZITTEN NAAR STAAN

Plaats uw voeten plat op de grond voordat u gaat staan. Gebruik de arMLEUNINGEN om u in staande positie te duwen, of trek ter ondersteuning aan een vaststaand voorwerp. Op deze manier gaat u vanuit elke zittende positie staan, bijvoorbeeld vanuit de auto of vanaf een stoel of het toilet.

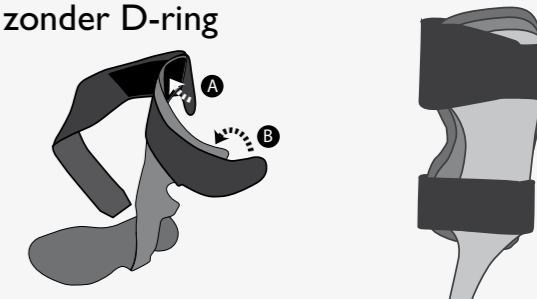


## AANBRENGEN VAN BANDEN

### ToeOFF® 2.0/BlueROCKER® 2.0 met D-ring



### ToeOFF® 2.0/BlueROCKER® 2.0 zonder D-ring



### ToeOFF® Original & BlueROCKER®

